



YIVO ARCHIVES

Record Group 80

Elias Tcherikower Archive Records of the Mizrakh Yidisher Historisher Arkhiv

1717, 1841-1874, 1881-1896, 1901-1947, 1956, undated
[Bulk Dates 1919-1927]

Folder No. 101

8197

Aberle's Aktenmappe

Eingetragene



Schutzmarke

א"י ספרות

בארכיון א"י ספרות

1920-21

(15/11/1955)

082110

211010110110

I. p. → 10110

БАНДИТИЗМ В ГОРОДНЯНСКОМ УЕЗДЕ ЧЕРНИГОВСКОЙ ГУБ.

Городнянский уезд, Черниговской губ., в отношении революционного порядка и преданности Советской власти, считался одним из примерных уездов на Украине. Заслуги этого уезда перед революцией огромны. Это обожательство было официально признано и отмечено представителями Центральной власти на Украине. К сожалению, со второй половины февраля текущего года, на наш спокойный уезд неожиданно обрушилось бедствие. Часть уезда сделалась ареной кровавой расправы бандита Галлака. Петроманная волна перебрелась сюда из соседней Гомельской губернии. Бандитизм свил себе гнездо в лесистых районах уезда. С 16 февраля по 23 февраля 1921 года банда Галлака совершала деяния дикие по своей безумности, чудовищные по своим ужасам, вопиющие по своей безчеловечной жестокости.

Бандит Галлака происходит из богатых крестьян села Пилипчи Городнянского уезда Репкинской волости Черниговской губернии, человек с уголовным прошлым, имел сношения с ксенокрадами. В период февральской революции был уличен в краже плуга и хомута, и в наказание, по приговору селян, его впрягли в плуг и заставили вспахать площадь земли на базаре м. Репки. После этого Галлака оставляет родное село, занимается грабежами; в дни свержения гетманской власти он участвует во взятии м. Репок; спустя некоторое время он исчезает с горизонта местной жизни, и лишь в последнее время дал о себе знать. Галлака прекрасно знает бытовые и географические условия местности, он оперирует преимущественно в лесистой местности, где борьба с ним затруднена до чрезвычайности. Отряд его состоит из 120 хорошо вооруженных и дисциплинированных всадников; его отряд действует мелкими группами в разных направлениях, нанося удары в пунктах наименьшего сопротивления, в местечках, селах и деревнях, где не могло быть достаточно вооруженной силы. Кадр банды, как полагают, состоит из остатков разбитой и рассеянной конницы Балаховича.

Первое свое нападение банда Галлаки совершила 16 февраля 1921 года в 12 часов дня, на мирное беззащитное местечко Репки Городнянского уезда, отстоящее в 40 верстах от уездного центра г. Городни. Налет банды явился полной неожиданностью для несчастного местечка. До 7 часов вечера банда спокойно, не спеша, вырезала 78 человек, уже потребенных в братской могиле. За исключением убитого бандитами политработника Нестерова, оказавшего им вооруженное сопротивление, когда они уничтожали бумаги и дела Репкинского Исполкома, в Репках погибли одни евреи. Вслед за Репками они вырезали евреев, живших в селах Туничове, Нежкле, Куликовке, Выхвостове - в числе 30 человек. Количество погибших не поддается точному учету, так как много

людей нашли безвременную мученическую смерть в сугробах снега, в лесах, в стогах сена, в тумнах, где они скрывались в момент резни. При этом необходимо подчеркнуть тот непреложный факт, что Галлака ведется целью истребить еврейское население известного района без различия возраста, пола, социального положения и партийной принадлежности. Бандит не щадит ни младенцев, ни 80-ти летних стариков. Характерно, что банда прежде всего схотится за жизнью людей, не оставляя раненых. Покончив со своими жертвами, банда принимается за дикий необузданный грабеж. В Репках банда добывает девицу Александрову узнав, находясь на другой улице, от крестьянки, что она не убита, а ранена. В селе Тупичеве убит тремя ударами по голове ребенок Меламеда, которому едва исполнилось полтора года; изнасилована и смертельно ранив его мать, банда по доносу на несчастную мать, добывает и ее. За убегающими бандиты устраивают петлю, догоняют и зверски убивают; по убегающим на подводах открывают оружейный огонь. Трупы несчастных обезображены и изуродованы; трупы женщин и детей со следами насилия и истязания. Большая часть людей погибла от ударов топора и сабли. Впрочем, были случаи и расстрела. Несчастных выводили в Репках на базарную площадь и после невероятных, душу леденящих пыток, расстреливали. У многих снесены черепа, лица, отрублены пальцы, руки; имеются разрубленные и пополам. На протяжении всего пути следования дикой орды Галлаки квартиры евреев совершенно разграблены. Всюду выбиты оконные стекла; все ценное, удобное для перевозки, увозится бандитами; трюмовские вещи уничтожаются бандитами или приводятся в полную негодность. В грабеже участвовали темные элементы из окрестных сел. Часть награбленного банда раздавала населению. В местечке Поддобрнижке /на границе Черниговской и Гомельской губ./, где евреи до прихода банды убежали в Гомель, бросив свое имущество и жилища на произвол судьбы. Банда предавала огню и мечу все, что находилось на пути; здесь банда поджигает 56 еврейских домов и убивает 9 человек не успевших скрыться. Спаслись те, которые попрятались у крестьян и у русской интеллигенции.

Неудивительно, что банды наводят страх и ужас на еврейское население. Банда распространяет прокламации антисоветского содержания с призывом "бай жидов". В Репках банда сожгла дела и бумаги Исполкома, разбила стекла в помещении Исполкома. В селе Тупичеве банда разрушила арку устроенную по случаю годовщины октябрьской революции. Банда совершает нападения на конторы Гублескома, словом, банда наносила большой вред советскому строительству. Банда всячески старается привлечь на свою сторону крестьянство и красноармейцев. В подавляющем большинстве случаев крестьянство относится безучастно ко всем происшедшим событиям. В ме-

ВЕРКАХ и др. местах нееврейское население чувствовало себя в полной безопасности в момент резни и разгрома банды. В м. Репках банда зверски убила популярного врача Вайнштейна и его сына при исполнении врачом в больнице своих обычных служебных обязанностей; погибший врач обслуживал Репкинский врачебный участок в течение 14 лет и приносил населению огромную пользу; в свое время лечил самого бандита. Не взвизывая на это, население не предприняло никаких шагов, чтобы отстоять врача.

Справедливость требует отметить, что Городнянская уездная власть сделала максимум возможного, она честно и добросовестно исполнила свой революционный долг в те тревожные дни. И если и Городня /уездный центр/ избежал разгрома и резни несмотря на то, что разведка банды находилась в 6 верстах от города, то этим мы обязаны распорядительности, выдержке и энергичной деятельности Уисполкома и Компартии, мобилизовавших все Комчейки уезда и превративших город в укрепленный военный лагерь. Уисполком обратился с соответствующим воззванием к населению уезда, устраивал митинги, призывал население к спокойствию и к оказанию помощи власти в деле ликвидации обнаглевшей банды.

Меры к уничтожению банды принимаются. Прибыли войска и следственные власти. Но до сих пор банда еще не изловлена и не уничтожена. Она скрывается отдельными небольшими группами в непроходимых лесах уезда. С наступлением весеннего времени тревога среди еврейского населения усиливается. Пострадавшие нуждаются в немедленно широкой помощи. Нужда огромная, необъятная, вопиющая. Необходимо оказать помощь продуктами, бельем, одеждой, обувью, предметами домашнего обихода, строительным материалом, стеклом и проч. На почве перенесенных потрясений и лишений имеется много больных, нуждающихся в разнообразной медицинской помощи. Осиротевших детей надо определить в приюты. Всех пострадавших, нуждающихся в помощи в большей или меньшей мере - мин. 500 человек. Но эта помощь будет реальной и достигающей цели, если будут созданы условия, гарантирующие населению безопасность существования.

Необходимо /во избежание повторения жестокой расправы банд принять следующие меры: 1/ вооружить членов Профсоюзов в помощь местным гарнизонам, производя вооружение под контролем и надзором Военкоматов и Компартий; члены Профсоюзов несут лишь караульную и патрульную службу.

2/ выдавать беспрепятственно пропуска на выезд и разрешение на проезд необходимых предметов домашнего обихода тем из лиц погромленных местностей, которые имеют родственников в крупных городских центрах, или установить свободный пропуск населению угрожаемых местностей в ближайшие уездные и губервские центры /с домашним скрабом/.

Без немедленного применения вышеуказанных мер еврейское население будет жить в тяжких постоянных тревогах под знаком постоянной опасности нападения озверевших бандитов, которые в теплое время года найдут верное и надежное убежище в лесах, покрытых густой растительностью, и борьба с ними

ности набега озверевших бандитов, которые в теплое время года найдут верное и надежное убежище в лесах, покрытых густою растительностью, и борьба с ними примет затяжной характер.

ДЕЛЕГАТ ОТ ПОСТРАДАВШЕГО НАСЕЛЕНИЯ

ГОРОДНИНСКОГО УЕЗДА ЧЕРНИГОВСКОЙ ГУБЕРНИИ: /Подпись/.

По поручению Городнянской делегации я уполномочен сообщить, что положение в Городнянском уезде /Черн. губ./ за последние I-I-1/3 мес. несколько не улучшилось.

Банды Галака продолжают свое темное дело, нападая на еврейское население местечек и сел уезда Городнянского и близлежащего - Речицкого Гомельской губ. Так, в 10-тих числах апреля произведено ими нападение на евреев с. Василевичи /Зая. дор./, где убито 13 человек. В праздник Еврейской Пасхи совершено нападение на м. ЛЮБЕЦ Городн. у., во время которого убито 7 евреев. В первых числах Мая с. г. поступили сведения о нападении на с. ГРАВОВ /10 в. от м. РЕПОК/ и на с. РЕНКИ Городнянск. у. Подробности еще неизвестны. В Речицком уезде произвели нападения на м. Хойники и др. места с человеческими жертвами. Все это совершено бандой Галака, которая, совершив свое гнусное дело на территории УКРАИНЫ, переправляется на правый берег Днепра, где она становится неуязвимой для органов Украинской власти. Следует отметить, что борьбы с этим явлением почти никакой не ведется, и бандитам продолжает развиваться с немалой силой, если не с большей.

До сих пор ничего не сделано в смысле вооружения Профессоров, ибо для этого нет необходимого разрешения от местной и губернской власти. По мнению нашей делегации необходимо принять срочные меры к скорейшему проведению этого в жизнь, ибо только вооружение Профессоров, к таковым сказать, работающих у нас на местах в полнейшем контакте с партийными организациями, способно предотвратить кровавые нападения на еврейское население городов и местечек нашего района. Что касается вопроса об оказании помощи пострадавшим от погрома, то ввиду оторванности нашего района от Украинского центра и тяготения к Гомелю /3 часа езды поездом/, а также ввиду того, что по нашему мнению невозможно вести планомерной борьбы с бандой Галака без координированных действий в районе как Гомельского и Речицкого, так и Городнянского уездов, убедительно просим в отношении мер борьбы с бандитизмом, а также оказания подобного рода помощи пострадавшим, наш район присоединить к Гомельскому району, ибо никакое другое деление этого, по нашему, неделимого района, не дает нужных результатов.

Еврейское население нашего района с нетерпением ждет помощи из Центра, ибо без таковой оно считает себя обреченным на гибель. С этой помощью необходимо поспешить, ибо промедление может стоить не одного десятка человеческих жертв.

/Подпись/.

сотрудника 2-го П/отряда 3-го Сводного Санитарно-Эпидемического Отряда Наркомздрава Р.О.С.С.Р. Цейтлина М.О. с прегрете в ВАСИЛЕВИЧАХ, убитым бандой ГАЛАКА в субботу 15-го апреля 1931 г.

Село ВАСИЛЕВИЧИ Речицкого уезда, Гомельской губ. находится у железной дороги на расстоянии часа езды от Калинковичей и на таком же расстоянии от Речицы. До 1918 года, в селе было около 30 еврейских семейств, в большинстве своем ремесленники. В первый раз Васселевичи пострадало от повстанческих сил ОСТРОКОШИТОВА, которые ограбили село и убили много скота и друг. вещей домашнего хозяйства. Им же было убито 9 человек. В 1920 г. село было подвержено нападкам; в пожарах сгорело до половины еврейских домов. Многие остались без крова и были вынуждены покинуть свои насиженные места и пуститься на путь. Служившим в отряде Острокошитова и пожара было уменьшено население до половины и общее обнищание. В городе осталось около 40 еврейских семейств, которые начали осваиваться и уже почти успели оправиться после пережитого.

В субботу 15 апреля с/р. утроем, во время молитвы, прибежал на Головки сотрудник Мозирской Райлесконторы Урецкий и сообщил, что Галак с бандой наступает на село. Для евреев это казалось неслыханным обстоятельством. Ничего неизвестно, что он где находится в 10-50 верстах от села. Через полчаса Галак был уже в селе; с ним было не более 20-ти человек, в их числе, и они сразу приступили к убийствам. Убивали только евреев, не женщин, и детей: среди убитых мальчик 3-х лет и старик 85-ти лет. Случаев изнасилования не было. Всего убито человек, тяжело ранены 2. Наблюдатель случайным образом издал команду /голосом/ и разрывными пулями. На вокзале сейчас же были выключены разоружены находившиеся там несколько красноармейцев. Несколько нападений это явилось неожиданным для всех, доказывает тот факт, что работа в Равкове велась как обыкновенно, и что Предревский уезжал из Равкова без фуражки, захватив с собой лишь одну винтовку. Сейчас же после прибытия бандитов сняли телеграфный аппарат, лишив таким образом жителей возможности обратиться за помощью. Телеграфист успел перебить лишь несколько слез в Калинковичи, откуда, спустя пару часов прибыл 28 солдат и прогнали бандитов. Местные русские спешно массово к происшедшему: сидели взаперти и неохотно прятались у себя евреев. Народ уже жал и до, куда за ними погнались бандиты и там их убивали.

Убитыми оказались следующие лица:

1. Марголин Хая-Ора 38 л., убит в лесу, куда она спряталась со своим 3-х летним мальчиком. Убиты от разрывной пули, после предварительных прикладов угарами в живот.

2. Марголин, мальчик 3 лет, разстрелян.

3. Арон Комиссарчик 38 л., еврейский, разстрелян в лесу, оставил жену и 5 детей.

4. Урецкий, около 30 л., сотрудник Мозирской Райлесконторы, был по делам службы в Гомеле. Бандиты узнали о его присутствии и начали его разыскивать, он убежал в лес, где нашел крестьянина, который согласился проводить его в Васселевичи. Он же сообщил о приближении бандитов. Везде в лес был настигнут и убит.

5. Влукман Шлейма - 28 л., разстрелян.

6. Вукман Юдея - 18 л., убит.

7. Вассицкий Мовша тяжело ранен, отправлен в Гомель, где 22 с.к. скончался от ран.

8. Вассицкая Хая 7 л., тяжело ранена. Находится на лечении в Гомеле. Положение опасное /22-го еще жила/.

9. Вассицкая Мина 18 л., убит.

10. Катан Мордох 70 л., убит у себя на квартире. До убийства надеялся заставить видеть все находящееся при нем деньги. В него встретили прямой пулей в рот. Дико изуродовано до неузнаваемости.

Катан Хая Ора 50 л., большую сумку вывели на двор и убили прикладами.

11. Арон Хая 85 лет еврейски убит. Забрана все ценности. Долгое время надеялись, были. Разместили голову тонером.

12. Зильман Давид 32 г., убит дома.

Миневич Вольф 85 л., убит дома.

Председатель Исполкома - отстреленный от бандитов, ранил лошадь -

е. В настоящее время в селе не осталось ни одного еврея. Оставшиеся бегут в нилическом страхе куда глаза глядят. Настроение среди людей ужаснейшее, развито моральное и физическое. Они не требуют никакой поддержки со стороны местной власти. С большим трудом им бы уезжать. Помощи пока они ни откуда не получают.

Гомель 22-ое апреля 1931 г.

Handwritten notes at the top of the page, including names like "M. P. ..." and "L. ...".

8203

First paragraph of handwritten text, starting with "עצם זהו..." and continuing with several lines of cursive script.

Second paragraph of handwritten text, starting with "לפיכך..." and continuing with several lines of cursive script.

Third paragraph of handwritten text, starting with "לפיכך..." and continuing with several lines of cursive script.

Ванды в Милоуцески

вх. № 2310 30/5-21г.

Т е л е г р а м м а

Из Минска № 5693 срочно.

Передаем копии телеграммы Слуцкого уполномоченно
го и Бобруйского Усобеза как Местечко Любань
окончательно разгромлено много убитых ране-
ных Примите срочные соответствующие меры предотвраще-
нию подсыльных явлений и спасению от голода осталь-
ного населения № 146 кавычки тчк кавычки Погром-
ленных раненых убитых Любани много необходима
помощь тчк Усобез просит срочно выслать Уречье одеж-
ду обувь продовольствие 26/5 21г. № 12098 кавычки точ-
ка № 423-Секретарь Фонстер

Верно Михельсо

Байтн в Влоду жин

8205

Копия.

вх. 2381

ТЕЛЕГРАММА

Московский Евобществом Пречистенский 6. № 29/32

Передаю копию телеграммы Учрежденнополномоченного Наркомсобева
квч Войска Любани ушли или еврейское население две тысячи человек
поголовно эвакуировано и находятся под открытым небом в ужасней-
шем положении тчк Зарегистрированы смертные случаи тчк Необходимо
срочная большая помощь или Наумрач Интотряла Марголин по не точным
данным убитых раненых Любани 120 человек денег продуктов не имеет-
ся тчк Дензнаков Белоруссии нет тчк Пришлите нарочным продукты
медикаменты дензнаки тчк Текущего лета ничего получить нельзя.
№ 250 Секретарь Ренстер К. 3570

С подлинным верно Михельсон.

С копией верно:

באריכט פון מין ריזע אין האמלער גובערניע.

היפיל ציט בין אין אין העג געהען, און הי אזוי איז די ציט אדעק.
 אין בין ארויסגעפארן פון מאסקווע דעם 23-טן אקטיאבר און בין גע-
 קומן צוריק דעם 4-טן נאוועמבר; פון די 13 טעג, האט אין בין געהען אין
 העג, האב אין זעקס טעג פערבראכט אין די צוגן און די האקזאלן. די
 איבעריגע ציט בין אין געהען אין ראגאטשעו, נאר צוריק פארענדיג האב
 אין זיך אויף אין טאג אראפגעכאפט אין אָרשא צוליב אינפארמאציע.
 אין בין געשיקט געהאדן אויסצופארשן די פאגראם געשענישן אין
 געגענד און די לאגע פון די געליטענע. העגן די געשענישן אין האמלער
 גובערניע האבן זיך אין מאסקווע באקומען צופעליג און ניט קיין קלארע
 ידיעות. אויפן צווייטן טאג נאך מין קומן אין ראגאטשעו האב אין באקומען
 די ידיעה, אז מיט א טאג פריהער איז פארגעקומען א גרויסער פאגראם אין
 קראסנאפאליע. אין האב גלייך געזען זיך דערהיטן, האט דארט איז פארגע-
 קומען, הי גרויס איז דער אומגליק, היפיל געהרגעטע, פערזאונדעטע, צו-
 ראבירטע, אפגעברענגטע, האט און פון העמן הערט געטאן צו באהינדן הילף די
 געליטענע און דאס גלייכן. און באקומענדיק די נויטיגע ידיעות, האב
 אין באשלאסן האט גיכער זיך אומקערן קיין מאסקווע, כדי אפגעבן א בעריכט
 העגן פאגראם און פארלייגן האט דארף געטאן הערן. פאר דער ציט האט אין
 בין געהען אין ראגאטשעו האב אין אויך געזאמעלט ידיעות העגן די פרי-
 הערדיגע פאגראמן. די מאטעריאלן האב אין טייליז צוגעשיקט דעם צענטראל
 ביורא פון די אידישע געזעלשאפטליכע ארגאניזאציעס אין מין בריעה פון
 ראגאטשעו, טייליז שטעל אין זה איצט צו אין דעם בעריכט.

די מקורים פון מען אויספארשונג.

די אויספארשונג האב אין געפירט אויסנוצענדיג פרייהאטע און אפי-
 ציעלע מקורים. 1) אין האב באקומן גבית עדות פון פריילן הערא לאפידום
 העגן די געשענישן אין סטרומן, פון מרדכי דאזארצאט און לייזער שאגאל,
 העגן די געשענישן אין זשוגראפישי. אין האב פארנאטירט ערזיילונגן פון
 פריילן אליע אלטשולער העגן דער הרייגה אין הידסענקא, העגן דער הרייגה
 אויף דעם העג פון קראסנאפאליע אין טשעריקאט, העגן דעם צופאל מיט דעם
 בירגער באראדיצקי; העגן דער ארבעט פון דער באשטראפונגס אפטיילונג
 (Караменинскі отряд) פון פראענבאן, פון ראגאטשעווער בירגער האל-
 כאוסקי, -העגן די רציחה אין דארף דובנא, פון אייניגע פארשונגן העגן דער

הריגה אין שעפטאויטש. (2) מיר זענען איבערגעגעבן געהארן 2 בריעף פון טשעריקאדער בירגער מ. פרומקין צו פרילין אליע אלטשולער העגן די הריגות אין טשויפאני, גריבי, הופקע און העגן פאגראם אין קראסנאפאליע, אויך העגן דער ארבעט פון דער אויבנדערמאנטער באשטראפונגס-אפטיילונג, העגן דער שטימונג אין טשעריקאד נאך דעם פאגראם אין קראסנאפאליע. (3) אין האם פארנאטירט פריהאטע מיסטילונגן פון דעם פארזיצער פון טשעריקאדער אים-פאלקאם חבר מישקאהסקי, פון דעם פארזיצער פון דער „טראיקע" בהם פאליט ביורא פון ראגאטשעווער שטאט צמיליזיע חבר קאמאליאד און פונם אינסטרוקטאר פון האמלער גובטשעקא חבר מיכאילאד, - העגן דעם באשטאנד פון די באנדיטן, העגן דעם כאראקטער פון די פאגראמען, העגן די ערטער, האו די באנדיטן אפערירן, איבערהויפט העגן די מיטלען, העלכע הערן אנגענומען אין קאמפף מיט די באנדיטן. (4) אין האב באקומען אויף מין נאמן 4 דעפעשן דהיינו: פון איד-סעקציע ביי דער טשעריקאדער בילדונגס אפטיילונג - צוויי דעפעשן, פון קראסנאפאליער האל-איספאלקאם, - איין דעפעש, פון טשעריקאדער אוסאבעז - איין דעפעש, - העגן דעם פאגראם אין קראסנאפאליע, העגן אנפאלן און הריגות אויף אידן אין אנדערע ערטער אין יענער געגענד, און העגן דער הילף האם דער אוסאבעז האט באהיזן די געליסענע פון קראסנאפאליע.

די לאנג קומן פאר אנפאלן און די אכזריות פון די רוצחים.

אנפאלן אויף אידן מיט רויבערישע צוועקן אויף די העגן אין די דערפער פון די פארטארפענע אויעזדן פון האמילער גובערניע, קומן פאר שוין צייט א יאר אנדערטהאלבן. הריגות פון אינציגע אידן און פון גאנצע פאמיליעס זענען פארגעקומען אין פיל ערטער, אינציגע פון די הריגות ציכנען זיך אויס מיט זייער אויסערגעהויבליכע אכזריות. אזוי למשל, האט מען אויף דעם דערהרגטן מענדל באם פון דארף דובנא, א היארסט 40 טייט פון ביכאווא, געפונען 46 האונדן, די הריגה איז פארגעקומען ערשט פון יאר 1919. צוזאמן מיט מענדלן האט מען דערהרגט זיין פאטער זלמן און זיין מוטער העניע. מיט דער זעלבער אכזריות הערן באצייכנט די הריגות פון דער לעצטער צייט, די סטרא מענער קרבנות (14 אהגוסט 1920) האט מען פארטריבן אין האסער און דארט האט מען זיי צושאסן. דעם 13-יעריגן זאמא סאלאהייטשיק, העלכער איז געהרגעט אין הופקע לעבנסשעריקאד (20-טן אקטיאבר) האט מען געהרגעט, ניט קוקענדיק אויף דאס בעטן זיך פון דאָס אלטענפוייערע, העלכע איז געבליבן מיט איהם איינע אליין, מ'זאל רחמנות האמן אויף אזא יונג קינד. מ'האט דעם

יונגל געהייסן זיך להגן אין בעט און זיך אריבער דעקן איבערן קאפ מיט דער קאלדע, און ווען דאס קינד האט אזוי געטאן האט מען אויסגעשאסן אין קאפ און צופיצעלט דעם שארבן.

די פערשטארקונג פון די אנפאלן אין דער לעצטער צייט.

די אנפאלן אויף די אידן האבן זיך פארשטארקט פון ענדע זומער אן. ~~אזא פון~~ פון די דערפער האבן זיך אריבערגעהארפן אין די שטעטלאך, הייבן, זענען פארגעקומען פאגראמן אין די שטעטלאך: זשוראויטשי, זא-בינטשאניע און קראטנאפאליע. זענען בלוטיגע זענען געווען די טעג, ריכטיגער די נעכט פון אקטיאבר. מיט א פאר האבן פאר מין קומן אין ראגאטשע און פארגעקומען די הריגה אין שעפאאויטש, טשעטשערסקער האלאסט. דעם 20-טן אקטיאבר זענען פארגעקומען די הריגות אין טשודצאן, און הודקע אין זאבאטשיניע, אין סאד גריבי און אין דעם דארף האט לעבן סאד, און אין דער נאכט פון 24 אויפן 25 אקטאבר דער פאגראם אין קראסנא פאליע.

פון וועמן ווערן געמאכט די אנפאלן. א. די באנדעס.

די מער באהאווסטע פאגראמען זענען געמאכט געהארן פון אנגעקומענע באנדעס, וועלכע האלטן זיך אויף אין די וועלדער אדער באהאלטן זיך אין די דערפער. די באנדעס ווערן צונויפגעשטעלט פון דיזערטירן אין דער רויטער ארמיי און פון עלעמענטן, וועלכע האבן זיך באטייליגט אין אויפ-שטאנדן קעגן דער ראטן מאכט, אויפן באדן פון רעקוויזיציעס און פון דער ראזוהיארטסקע; צוזאמענשטויסן מיט דער אזוי גערופענער גרינער ארמיי, דאס הייסט מיט באנדעס דעזערטירן, זענען פארגעקומן אין אייניגע ערטער פון האמלער גובערניע פאראיארן. אומרוהן אין די דערפער האבן זיך פארשטארקט אין צוזאמענהאנג מיט דער נייט גערעטעניש פון האיי-יאר, וועלכער מאכט שווער דאס אויספילן פון דער ראזוהערטסקע.

פיל פאקטן בעהייזן, אז צווישן באנדישן און אין דער שפיץ פון זי געפינען זיך נייט קיין פויעריים, אויך צווישן די צעשאסענע באנדישן האבן זיך געפונען אפיצירן פון דער אלטער ארמיי (די מיטלונג פון ח. מיש-קאחסקי). כאראקטעריסטיש איז די ערציהלונג פון ווערא לאפידוס; צווישן די רויבען, האט האבן זיך געפונען ביי איר שטיף פאטער, דעם בירגער דהארקין אין הויז, איז געווען איינער, וועלכער האט איר איבעראשט מיט

זיין אינטעלעגענץ. זי מינט, אז דער מאן באזיצט הויכע בילדונג. ער האט זיך געהאלטן זי א פירער פון די איבעריגע. (לאפידוס רופט איהם קאמאנדיטן) דעם אדער א צווייטן פירער פון דער באנדע זענען אפילו נישט פרעמד געהען עטישע נסיונות. אזוי למשל, האט א פירער פון דער באנדע געראטעוועט די 2 שוועסטער לעהין פון פארגהאלדריגונג. ער איז אנגעקומען אין לעהינס הויז אין דער רעכטער צייט הען די באנדיטן האבן זיך געקליבן דאס צו טאן, און ער האט שטרענג געזאגט: „דאס פארבאט איך צוטאן!“ דער זעלבער מאן האט נישט ביהגעשטאנען דעם פיל בעטן זיך פון איינער פון די שוועסטער לאפידוס און האט אפגעלאזן איר פאטער און אירצ ברודער, דעם קלענסטן, העלכע האבן געזאלט אוועקגעפירט הערן צום סייך צוזאמן מיט די אנדערע אויף דער-הרגנען זיי. די באנדעס אפערירן אין דער צאל נישט מער, זיי אייניגע צענדליק מאן. דער פאגראם אין קראסנאפאליע, העלכער שטייגט אריבער די איבעריגע אין דעם געגענט, איז געמאכט געהארן פון א באנדע פון 50 ביז 100 מאן. אין אנדערע ערטער קומן זיי פאר אין א קלענערע צאל. די באנדעס אפערירן איבערהויפט אין טשעריקאחער, גארעצקער, טשאוסער און קלימאטישער אויערן.

ב. די הימישע פויערים. זייערע בעציהונגען צו די באנדעס

און זייער אנטהיל און די אנפאלן.

ס'איז שווער פעסט צו שטעלן, צו צווייטן די באנדעס געפינען זיך נישט הימישע פויערים, הייל די אנפאלן קומן פאר דאס רוב ביינאכט, א מאל אין אהלעניש אויט מורא פאר א טומל. (זעה שאגאלס ערציהונג העגן פאגראם אין זשוראדיטשי). נאר דער סטרומנער פאגראם איז געהען א זיגער 6, הען ס'איז געהען גוט ליכטיג און הען די פויערים פון דארף זענען געהען אין גאס, הייל אין דעם טאג (14-טן אויגוסט) איז אויסגעפאלן א חגאץ. נאר אלענפאלס איז די בעציהונג פון די ארטיגע קריסטן, אלענפאלס פון דעם גרעסטען רוב, אין דער צייט פון די פאגראמן און נאך די פאגראמן נישט מער זיי א גלייכגילטיגע. זיי געזאגט איז דער סטרומנער פאגראם פארגע-קומן עפענטליך, פאר די אויגן פון דער גאנצער באפעלקערונג און קיינער האט זיך נישט אפגערופן מיט קיין אהין הארט צום שוץ פון די אידן. נאך דעם פאגראם, הען די אידן האבן זיך געדארפט עהאקואירן און די פויערים האבן בעדארפט געבן, לויטן בעפאל פון דער מאכט, פורן, האבן די פויערים ביז גערעט: „פאר וואס האט מען אייך אלעמען נישט אויסגעקוילעט“. פאר די

געגענזייטיגע באציהונגן פון די רויבער און די היימישע פויערים איז
 כאראקטעריסטיש דאס, האט ס'איז פארגעקומען אין טשונדפאן און העגן האט
 ס'שריבט מ. פרומקין אליע אלטשולער; די רויבער האבן אנגענומן אלס
 האט זי האבן געקענט אין דעם הויז פון די געהרגטע גליקין און דאס
 איבעריגע האבן זי פארגעלעגט די פויערים, זי זאלן דאס נעמן. (צו די
 פויערים האבן זיך בענוצט מיט דעם - איז מיר נישט באהאווסט) די
 רויבער האבן (אנגענומן האט זי האבן געקענט אין הויז פון די געהרגעטע)
 ארויפגעלעגט שטרוי אויף די קערפער פון די געהרגטע און האבן געהאלט
 זי פארברענען צוזאמען מיטן שטוב, נאר די פויערים האבן נישט געלאזן
 דאס טון, הייל זי האבן מורא געהאט פאר א שרפה.
 די רויבער האבן געלאזן לעבן דעם שמיד פון טשונדיאן, הייל זיין
 ארבייט איז נויטיג פאר די פויערים.
 נאר ס'זענען בעהאווסט פאלן, הען היימישע פויערים גופא מאכן אנ-
 פאלן, די רציחה אין דוכנא איז געמאכט געהארן, לויט די אנהייזונגן
 פון א באקומענעם אנאנימנעם בריף, פון היימישע פויערים, אין דעם
 בריעף זענען געהען אויסגערעכנט די נעמן פון די רוצחים, מ'איז לאנג
 ארוםגעפארן אין ביכאה, ביז מ'האט פועל געהען, מ'זאל די פויערים
 ארעסטירן. גאר גיך האט מען זי ארויסגעלאזן. דאך איז דער ה. האלכאפא
 סקי (ער איז דער אידעם פון די געהרגעטע זלמן און העניע באס). איבער-
 פריגט, אז דאס זענען די ריכטיגע גזלנים. מערקוירדיג איז אויך דער
 פאלגענדער צופאל, מיט 4-5 חדשים צוריק זענען געפארן אין א קארעטע
 פון פראפאטק אין טשעריקאה איניגע פאסאזשירן, צווישן זי צוויי אידן.
 5 היארט הייט פון פראפאטק איז די קארעטע אפגעשטעלט געהארן פון
 באנדיטן, מ'האט אפגעטיילט די קריסטן פון די אידן, די קריסטן האט מען
 נישט געטשעפעט, בא די אידן האט מען צוגענומן אלץ און מ'האט זי אומגע-
 געפירט אין האלד. צווישן די באנדיטן האט זיך ארויסגעוויזן איינער,
 העלכער איז געהען גוט באקאנט מיט איינעם פון די אידן, דעם קאסיר פון
 א פאראכאד ה. באבאדנעקי. באבאדנעקי האט זיך אנגעהויבן בעטן ביי דעם
 היימישן גוי, ער זאל אים און דעם צווייטן אידן נישט הרגענען, און האט
 געפרעלט.

די שטימונג פון די אידן, העלכע האוינען ניט היט פון די

פאגראם געליטענע ערטער.

אין די ערטער, העלכע ליגן אין דער נאזנסער שכנות פון די פאגראם-
 מירטע ערטער איז די שטימונג פון די אידן א טעראריזירטע, א באזונדערן
 שרעק האט אנגעהארפן אויף די אידן פון די נאנטע ערטער דער פאגראם אין
 קראסנאפאליע און די הריגות אין דער געגענד פון טשעריקאה, העגן דער
 שטימונג אין טשעריקאה שרייבט מ. פרומקין: „פון זעקס אזיגער אויף דער
 אלטער צייט, הייזט זיך שוין קיינער ניט ארויס פון שטוב, און אין די גאסן
 פון טשעריקאה הערשט א טויטע שטילקייט. שבת, פ. לך לך האט דער רב גע-
 האלטן א רעדע אין גרויסן בית-המדרש, און אלס פראטעסט קעגן דער ארטיגער
 בעפעלקערונג, האט אונזער בלוט הערט פארגאסן אזוי הי האסער און קיינער
 שטעלט זיך ניט אונז צו באשיצן, האט ער כמעט גונז געווען מיט א הארבער
 גזרה אויף די עלטערן פון די קינדער, זי זאלן היירקן אויף זייערע קינדער,
 זי זאלן אין פארלויף פון א חדש צייט ניט גיין אין טעאטר. (זעה דעם בריעף
 פון ט. פרומקין פון 24-27 אקטיאבר).“

דער קאמפף מיטן באנדיטיזם.

נאך די שטימונג איז געהארן אביסל בערוהיגט מיטן אנקומן פון רויטע
 ארמיער און פון דער בעשטראפונגס אפטיילונג (Карабельный отряд) פון
 פראעבאן. די דאזיגע אפטיילונג בעשטיהט אויף 3/4 פון אידן. אין טשערי-
 קאהער געגענט קומט ער איצט צום 2-טן מאל, דעם ערשטן מאל איז ער געווען
 מיט 2-3 חדשים צוריק. די ערציהלערן אלטשולער האט געזען, ווען די אפטי-
 לונג איז געקומען פון פראפאייסק און האט געבראכט א מאן 40 באנדיטן
 ארעסטירטע, צווישן זיי אעביגע פרויען. דערנאך איז די אפטיילונג אהעק אין
 דער זייט פון קראסנאפאליע, און האט זיך היטער אומגעקערט מיט גענאפטע א
 מאן 60 באנדיטן. אין דער אפטיילונג זענען געווען אייניגע טשעריקאהער,
 האט די ערציהלערן קען זיי. די אפטיילונג האט געטראגן א פאן מיטן אויפ-
 שריפט: „Уже заступами было содвинуты кро-“

העגן דעם ענערגישן קאמפף פון דער אפטיילונג האט מיר אויך דערציהלט
 דער ח. מיכאילאוו. דער קאמפף מיט די באנדיטן הערט אנגעפירט פון האמלער
 גובטשעקא דורך טפעציעל בעשאפענע „טראיקעס“ ביי די פאליטביוראען פון דער

שטאט מיליציע אין די אויעזדנע שטעט. נאך דעם קראסנאפאליער פאגראם האט די אפטיילונג פון פראענבאך געמאכט אב'בלאווע אין האלד און פאט זיבן באנדיטן געהרגט און זעקס פארהאונדעט. דאס זוכן פון די באנדיטן דויערט נאך, נאר דעם קאמפף מיט די באנדיטן איז זעהר שווער דורך דעם, האט דער שטח, וואו זי אפערירן, איז גרויס און איז באהאקטן מיט געדיכטן האלד. די מיליציעס אין די שטעטלאך זענען קליין און נישטיג. די אידן זענען אין דער מיליציע ניט זיכער, אין זשוראחייטשי איז די מיליציע ענטהאפנט געהארן און קיין אידן שאט, אין קראסנאפאליע איז די מיליציע ענטהאפנט גע- הארן נאכדעם הי מ'האט געשאסן דעם נאטשאלניק. אין די שטעטלאך זענען דא נאכט-היטער (אבכאד) פון ארטיגע אינהאוינער, נאר די היטער זענען ניט באהאפנט.

העגן די גרעסערע פאגראמן.

העגן דעם פאגראם אין סטרומען, האב אין צוגעשטעלט די ערצהילונג פון הערא לאפידוס און מ'ין בריעף פון ראגאטשא. העגן פאגראם אין זשוראחייטשי שטעל אין פאר די ערצהילונג פון לייזער שאגאל. צו דער ערצהילונג קען אין צוגעבן אייניגע פרטים פון דער ערצהילונג פון מארדכי דאזארצאה. דאזארצאה איז געווען צו יענער צייט א מיטארבייטער אין זשוראחייטשער מיליציע. אין אהענט פון דעם פרייטאג, האט אין דער נאכט איז געווען דער פאגראם (אויף די נאכט פון שבת-תשובה), האט איינער פון די ברידער מיליציאנערן לאבזאקא צוטריבן א גרופע אידישע יונגע לייט לייט, (צווישן העלכע ס'איז געווען אויך דער ערצהילער), האט האבן זיך אפ- געשטעלט אין גאס שמועסן; ער האט געזאגט: *Менеръ боевое положение* צו לאבזאקא האט געשפאסט, הייסט דאזארצאה ניט: קיין מיליטער צושטאנד איז דאן ניט געווען. האלב עלף איז דער ערצהילער פון מיליציע ארויס איבער- קוקן דעם אבכאד. דאס איז געווען פון זינע פליכטן. לעבן הירשע ראבינא- היטשעס הויז, האט ער דערהערט הי עמיצער שקראבעט זיך אין לאדן. ער איז צוגעגאנגען נעכטער און האט דערזען 5 מאן. 4 זינען אנטלאפן און איינ- איינער א הויכער מיט א רעהאלדער איז געבליבן. דאזארצאה האט אנגעהויבן שרייען צום אבכאד. איז דער הויכער מאן צוגעלאפן צו איהם און האט איהם געכאפט תערגן. דאזארצאה איז געפאלן, און דער הויכער מאן איז אהעק. דאן האט דאזארצאה אהעקגעפויזעט אויף אלע פיר אין מארק און האט געמאכט א געשרי. אויף זיין געשרי זענען אנגעקומען אייניגע אבכאדטשיקעס און די 2

ברידער לאבאצקא: קירילא און איהאן. אלע זענען זיי אהעק צו הירשעם שטוב, נאר זיי האבן קינעם נייט געטראפן. די מיליציאנערן האבן אויסגע-
שאסן אין דער לופט און האבן איהם אויסגערעט, אז ער האט געמאכט אומ-
זיסט א טומעל. - איהם א זיגער איז פארגעקומען דער פאגראם.
וועגן דעם פאגראם אין זאבאטשאניע האב איך קיין גענויע ידיעות נייט
באקומן, אויסער האס ס'איז פארגעקומען דעם 20-טן אקטיאבר און האס
ס'זענען געהרגט געהארן 14 מאן.
וועגן דעם פאגראם אין קראסנאפאליע האב איך אין פאפא דעפעס.
(פון דער איד. סעקציע ביי ששעריקאטער בילדונגס אפטיילונג) - צוגעשיקט
אין מין בריעף פון ראגאטשע, און 3 פאפא דעפעסן שטעל אין איינע צו.
אין דער דעפעס פון קראסנאפאליער האלאיספאלקאס ווערן אנגעהיזן: 26
געהרגעטע, 10 שווער פערהאונדעטע, 56 ליכט פערהאונדעטע, 53 פארברענטע
היזער, 110 צעראבירטע קראמן, 73 אפגעברענטע קראמן, 157 צעראבירטע
און געליטענע פאמיליעס. ס'זענען פארברענט די סקלאדן פון דעם קאאפעראט
טיחן פערבאנד און זאגאט קאנטאר, די אפטיק מיט אלע מעדיקאמענטן.
אין דער דעפעס פון דער איד. סעקציע, ווערט אנגעהיזן, אז ס'האבן אפגאט
געלייפן 496 מאן, מער היי 200 קינדער, ס'האבן אפגעברענט קינדער היימן.
מ. פרומקין באשרייבט דעם פאגראם אזוי. לכתחילה האט מען בעפאלן
די מיליציע, מ'האט געהרגעט דעם נאטשאליק. מ'האט איבערגעריסן דעם שטיק
טעלעגראף, דערנאך האט מען אנגעהויבן רויבן און צינדן. ווען די דער-
שראקענע אידן האבן ארויסגעלאפן זיך ראטעווען, האט מען אין זיי געשאסן
פון א קוילענהארפער (פוליעמעט). וועגן דעם אז מ'האט געהרגט און
געשלאגן די האס האבן געפראוהט זיך ראטעווען, שרייבט אויך די דעפעס פון
דער איד. סעקציע, בעזאנדערס שטארק האט געלייטן טאריע גאס.

דער סך הכל פון די געהרגעטע, וועגן וועלכע ס'איז דא

בא מיר ידיעות.

דאס איז דער סך הכל, פון וועלכע אין האב ידיעות: אויפן וועג פון
קראסנאפאליע אין ששעריקאט זענען אין געהרגט געהארן 4 אידן,
אין היידרענקא, 3 היארסט פון קראסנאפאליע, אהדשים 3 צוריק 5 אידן,
אין סטרומען, קארמער האלאסט, דעם 14 אויגוסט 1919 5 אידן,
אין זשוראויטסי, ביכאהער אויעזד, דעם 17 סענטיאבר 13 אידן,

אין שוויאני דעם 20 אקטאבר - - - - - 5 אידן
 אין סאד גרייבי און אין דעם נאָנטן דארף דעם 20 אקטאבר 7 אידן
 אין זאבאטשאני דעם 20 אקטאבר - - - - - 14 אידן
 אין הינדקע - - - - - 1 אינגל
 אין שעפטשאטיש, טשעטשערסקער וואלאסט אין אקטאבר 5 אידן
 אין קראסנאפאליע דעם 25 אקטאבר - - - - - 26 אידן
 אין דארף דובנא ערײַש 1919 - - - - - 3 אידן

סה"כ. 88 אידן

די נעמען זענען מיר בעהאוסט פון פאלגענדע הרוגים:

- מאטל בן יעקב לעהין, געהרגט אין סטרומץ, 24 יאר,
- איטן בן יעקב לעהין " " " " 17 יאר,
- זאכאר מארקאהיטש באסיין " " " " 35 יאר,
- יצחק משה קאפלאן " " " " 50 יאר,
- בער זארעצקי " " " " 17 יאר,
- האפע שפונטאח, געהרגעט געהארן אין זשוראזיטשי 55 יאר,
- זיין זון שימן שפונטאח " " " " 30 יאר,
- זשאמע גורעהיטש 30 יאר,
- איצע אהרן חפץ 50 יאר,
- נחמן זלאטניקאח 50 יאר,
- שלמה פראדקין 50 יאר,
- מאיר סמאלקין 40 יאר,
- פישע שאגאל 55 יאר, (געטארבן פון האונדן אין ראגאטשע)
- זיין זון שמואל שאגאל 28 יאר,
- זינע צה"י טעכטער
- יהודה הארבאטקין 65-70 יאר,
- פאמיליע גליקין; מאן, פרוי, צה"י זיין און צה"י טעכטער, געהרגעט גע- הארן אין טשודזאן
- זשאמע סאלאהיטשיק, געהרגעט געהארן אין הובקע, 13 יאר,
- הערטליב, אין גרייבי,
- פאמיליע בעכאמקין, אין שעפטשאטיש,
- פאמיליע שאכנאהיטש, אין קראסנאפאליע,

העגן דער הילף, האט איז באהיזן געהארן מצד פון פערשידענע אר-
 גאנען פון דער מאכט, איז מיר בעהאוסט פאלגענדעס. פון סטרומץ זענען
 די אידן עהאקוירט געהארן אין שטעטל קארמאָלויט דער פּעראַודנונג פון דער
 מאכט, פון די אנגעקומענע פארשטייער אין סטרומץ, האבן די ארטיגע פויע-
 רים געמוזט געבן אומזיסטע פורן כדי ארויספירן די אידן. די געליטענע
 אין סטרומץ פאמיליאַ קאפלאן, העלכע געפינט זיך אין ראגאטשע, האט בא-
 קומען פון ראגאטשע הער אומאבעז 15,000 רובל און 30 ארשין מאנופאקטור.
 די הילף, האט איז באהיזן געהארן די קראסנאפאליער געליטענע פון
 טשעריקאהער ~~אומאבעז~~ אומאבעז, דריקט זיך אויס אין 17828 ארשין מאנו-
 פאקטור, אביסל קליידער און בעט העס. הוץ דעם האט מען טעלעגראפיש
 געפאדערט ביים גובסאבעז א נאריאד אויף פראדוקטן פון אופראדקאם און
 דערהייל זענען ארויסגעשיקט געהארן די נויטיגסטע פראדוקטן און געפעס.
 די געליטענע האט מען באזעצט אין דירות (זעה דעפעש פון אומאבעז).
 הוץ דעם אומאבעז איז באהיזן געהארן הילף פון דער טשעריקאהער
 באפעלקערונג מיט ברויט און מיט קליידער לויט דער אייגענער אינדיבידואליע
 פון די דארטיגע אידן. נאר דאס אלץ איז זאָר הייניג. די נויט איז
 אונגעווער גרויס.

באפאלמעכטיגטער

נחום האלצמאן.

12. נאוועמבער 1920.

ביהלאגעס: 11/18/20

1. די ערצהלונג פון ליזער שאגאל,
2. צחה בריף פון מ. פרומקין,
4. דעפעש פון דער איד. סעקציע ביים טשעריקאהער בילדונגס אפטיילונג
(נומ. 11083).
5. די אויסגעבעסערטע, לויט דער פּעראַודנונג פון ראגאטשע הער
טעלעגראף, דעפעש פון קראסנאפאליע האלאיסטאלקאם,
6. דעפעש נומ. 1509 פון טשעריקאהער אומאבעז.

+++++

8216

ГРУППА ПОСТРАДАВШИХ ПУНКТОВ В

(в окт.-ноябре 1920 г.)

| Название городов | Общее число жителей | Число член проф. союз и госуд. мастер. | Число способ носить оружие | Число убитых | Число а)жен. пострадавших | жен. шин |
|------------------|---------------------|--|----------------------------|--------------|---------------------------|----------|
| Краснополье | 4.000 | 200 | 350 | 100 | 1.000 | - |
| Хойники | 2.000 | 100 | 400 | 100 | 1.500 | 86 |
| Калинковичи | 4.000 | 200 | 500 | 102 | 3.800 | 200 |
| Мозирь | 7.000 | 500 | 600 | 60 | 1.200 | 2000 |
| Антоновка | 45с. | земледельцы | все | - | все | - |
| Сятня | 30с. | " | " | - | - | - |
| Юрьевичи | - | ? | ? | 18 | 100 | - |
| Наровля | ? | ? | ? | 9 | 60 | ? |
| Скрыгаловка | ? | ? | ? | - | ? | ? |
| Ручеевка | 47 | - | - | 47 | 47 | - |
| Амельковщина | 17 | - | - | 17 | 17 | все |
| Барборово | 7 | - | - | 7 | 7 | " |
| Репки | 450 | 75 | 125 | 102 | 450 | - |
| Подобрянка | 2.000 | 180 | 250 | 10 | 1.500 | - |
| Ярыловичи | 150 | 50 | ? | - | 150 | - |
| Тупичев | ? | ? | ? | 13 | ? | - |
| Седнев | ? | ? | ? | 13 | ? | - |
| Куликовка | ? | ? | ? | 18 | ? | - |
| Клубовка | ? | ? | ? | 3 | ? | - |
| Холмичи | 1.500 | 100 | 200 | 17 | 1.500 | - |

Все население последние 3 года занималось земледелием.

БЪЛОРУССИ

8217
Получено редакцией через
М. Кривина
в авг. 1921 г.

| в) детей до 14 л. | с) жилищ | д) скот. | Хозяин ственное имущество | Название банд | Месяц и год происшествия | Дети от 14 до 18 лет |
|-------------------|---------------|----------|---------------------------|---------------|--------------------------|----------------------|
| 200 | 14 двор | | все | Мест. Котов. | X/20г. | ? |
| сир. 25 150-92 | 307 дом | | " | Балаховцы | XI/20г. | 50 |
| 400-150 | 60 " | | " | " | " | 100 |
| 200 | 150 " | | " | " | " | 150 |
| - | все | весь | " | " | " | - |
| - | " | " | " | " | " | - |
| - | - | - | - | " | " | ? |
| ? | ? | ? | ? | " | " | ? |
| ? | ? | ? | ? | " | " | - |
| - | - | весь | все | Галаковцы | XI/21г. | - |
| все | все | " | " | " | " | - |
| " | " | " | " | " | " | - |
| 157 сир. | 1/2 | " | " | " | " | 50 |
| 300-70 | 2/3 - 58 дом. | 22 кор. | " | " | " | 200 |
| ? | - | ? | " | " | " | 130 |
| ? | ? | ? | " | " | " | ? |
| ? | ? | ? | " | " | " | ? |
| ? | ? | ? | " | " | " | ? |
| ? | ? | ? | - | " | " | - |
| 200-60 | ? | ? | 2/3 | " | " | 100 |

Речица - 200 детей

Лоев и Городня - жители бежали в их отсутствие их имущество раскрадено.
Любичи - отстояли, взято в плен 10 бандитов, 2 - ранено

8517

ОБЩЕСТВО ОХРАНЕНИЯ
ЗДОРОВЬЯ ЕВРЕЙСКОГО
НАСЕЛЕНИЯ О З Е

Поступило в редакцию
в августе 1921 года.

-----0000-----

ГОМЕЛЬСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

22 февраля 1921 г.

№ 40.

г. Г О М Е Л Ь.

Положение в Гомельском районе

/ февраль - март 1921 г. /

Из переписки О З Е.

I. В Центр. К-т Общ. Охр. Зд. Евр. Населения.

Уважаемые товарищи!

События последних 2-3 недель, разразившихся на нас в Гомельской Губернии, страшны. Мы телеграфировали Вам о необходимости помощи. Одних беженцев из м-ка Подбранки до 1.500 человек. Бежали, оставив все, только в том, в чем были одеты. Бежали не на лошадях, а пешком, таща на саночках малюток. Жертв было немного - 8 человек. Присланная помощь - отряд в 50 человек - должен был отступить, и потому все могли успеть бежать. Тов. Л А Н И С приехала из Р е ч и ц ы в Г о м е л ь, она Вам сообщила и сообщит подробно. На днях вышлем Вам более подробные сообщения о нашей работе. Наши представители, как женщина-врач М.А.Б Р О Н Д И-Н А и тов. Г И Н Ц Б У Р Г сообщат Вам немного. 18/II были на собрании у раввин....., который тоже поручил одному товарищу Д В О Р К И Н У будить и кричать о помощи. Ему от раввин.... вручена докладная записка / сообщаю для сведения /.

С совершенным почтением

Д-р РАФЕЛЬКЕС.

Прилагаются 7 писем для отправки за границу.

РУТИН.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ИСПОЛКОМА МАРКОВИН около ПОДОВРЯНКИ
НЮХНЯЕВ об'явил, что за провоз еврея - смерть, тоже за укрыва-
тельство.

До нападения на ПОДОВРЯНКИ ГАЛАК скрывался в ДОВРЯНКЕ.

Общество
Охранения Здоровья
Еврейского Населения
"ОЗЕ"

В Центр. К-т Общ. Ох. Зд. Евр. На-
селения "ОЗЕ"

- - - -

Уважаемые товарищи

Гомельское Отделение

23 Февраля 1921 г.

№ 44

г. Г О М Е Л Ь.

События последних дней страшны. Трудно и тяжело о них говорить. Если балаховцы вырезывали старших, изнасиловали и подростков, оставив все же детей в живых, то у Галаковцев другая линия: убивают детей на глазах родителей, на глазах стариков, которых заставляют зреть убиение своих детей и внуков, а затем самих стариков. Убиение у Галаковцев по большей части отрублением голов совершается. Число жертв быстро растет. Город Речица, по сведениям, окружен бандитами. Показались отряды бандитов уже надалеко от Гомеля /слухи не проверены/. Число стекающихся в Гомель пострадавших страшно растет. Из деревень бегут. Положение серьезное, и на наш взгляд только Центр мог бы предпринять быстрые меры. Нам думается, что в центре вообще не вполне осведомлены о том, что делается на местах. Помощь, как вам известно, не планомерно и не своевременно оказывается. Вам уже известно, что м-ко Подбранки горит. Чуть ли не за две недели до катастрофы представители м-ка были в Гомеле, прося военной помощи. В начале им отказали, и только при содействии одного коммуниста Губисполком постановил выслать отряд милиции в 50 человек, но бандитов оказалось больше, и кроме того этот отряд не был на высоте своей задачи. Он быстро отступил, дав приказание жителям бежать, а сами первые убежали, и между тем, по словам пострадавших, отряд мог бы хоть $\frac{1}{2}$ часа удержать натиск, и жители могли бы кое-что забрать с собою. Теперь они только в

одной рубашке, в которой бежали. Приложенные протоколы покажут Вам нашу работу, которая каждый день меняется и расширяется. Подтверждаем нашу просьбу, выраженную телеграммами.

Совершенным почтением

Д-р Рафелькес.

Р. §. Врачи - евреи уездов выразили горячую готовность работать. Послано было циркул. письмо. Кроме того полагаем информировать их от времени до времени о нашей работе.

Уважаемые Товарищи

Как долго это еще продлится. Вот уже три недели с лишним как нахожусь между бушующим морем еврейской крови и заревом пожаров еврейского имущества, домишек, городов и селений: Ручеевка было всего 43 евр., и все они вырезаны, Асельковщина - 17, и все вырезаны, Бурово - 7 и все вырезаны Клубовка - 19, Невкли - 14, Городня - 4, Блуничевка - 18, Седнево - 13, Добрянка - 10, Холмичи - 56, Репка - 102, Любичи - пока неизвестно, но бойня там уже была. Сам ГОМЕЛЬ пережил ужасный момент, ожидалось волнения, которые должны были начаться с вырезывания евреев. Жертвы гужевого пути имеет ежедневно каждый город. Из всех окрестных к Гомелю городишек и селений уцелевшее еврейское население бежало, и этим только спаслось хотя, может быть, только на время. Банды вырезывали всех до единого, причем их метод начинать с маленьких детей и заканчивать дедушкой и бабушкой в порядке возраста. В этом отношении Репки исключение, где "рука бойца устала сечь и рубить". Население бежать не успело, и за 3 часа успели вырезать только треть, собрав их в одну кучу на базаре. К уходу обыкновенно банды поджигают дома с различных концов и тогда съезжается местное и с ближайших деревень население и начинает грабить имущество.

ВСЕ наши беженцы-беженцы пешеходы, которые делают по несколько сот верст компактной массой, таская на плечах и на груди ребят и зачастую на саночках больного члена семьи, больного тифом или пневмонией. Бывало, что по дороге больные умирали, но все же они привозили с собой трупы. Все крестьяне на страз отказывались возить жидов, боясь быть убитыми вместе с ними. Сказать в чем нуждаются эти люди, запуганные, забитые ничего не имеющие казалось бы не трудно. Они голодают, неделями не выходя из помещения, а сидя вплотную друг к другу спят, паразиты их за-

едает живьем. Заболевшие остаются среди них и об этом они молчат, не зовут врачей. Ждут конца.

Мы устроили общее собрание беженцев и приняли все меры к тому, чтобы они заговорили. И тогда мы услышали одно: "самооборона нужна, дайте нам оружие и мы жертвами не будем, нам не нужно фунт хлеба сегодня и смену белья, а завтра, послезавтра снова стать жертвами бандитов. В руки оружие нам, и наши остатки оживут". Но ведь этот фунт хлеба тоже не был всегда; когда по регистрации нужно было 100 пудов хлеба, дано было всего 21 п., а первая и единственная смена белья будет готова через неделю, другую. Местные учреждения, как учреждения губернии, переживающей много переходных моментов, сопровождающихся всегда появлением бандитизма, смотрят на последние ужасающие события, как на должное для данной губернии, не учитывая ни количество, ни качество фактов, что беженцев тысячи, а безпризорных детей больше тысячи. Нет у нас ни денег, ни вещей, ни продуктов. Мы телеграфировали во все Наркомы, копия послана и Вам о положении вещей. Из Наркомздрава за подписью Семашко получена телеграмма о принятии срочных мер, но пока это вопрос будущего. Сейчас едет большая делегация в центр, с которой придется и мне поехать и предложить определенный план работы по делу организации помощи и самообороны для Гомельской губернии, которая крайне нуждается в Коллективе работников из центра, которому местный Коллектив может помочь. Теперь состав Местного Коллектива очень хорош, а Институт Уполномоченных - гибель для погибающих. Теперь ни одной минуты не откладывая поднимите вопрос о самообороне еврейского населения в районе бандитизма, охватившем три губернии: Гомельскую, Черниговскую и Минскую. Отряды Красной армии чаще всего разоружаются бандитами, и вопрос об эмиграции пострадавших из района губерний, которые подвергаются налетам бандитов, эмиграции из России вообще - также на очереди. Только быстрое

разрешение этих двух вопросов может спасти остатки еврейского населения от мук и окончательной гибели.

Несмотря на все нападения и в достаточно непарламентарной форме, которые испытывает Местный Коллектив со стороны Уполномоченных Квобкома /их здесь три человека/ и некоторых учреждений, они все же проявляют много энергии, теплоты и сердечности. Мы пригласили врача для обслуживания беженцев. Местная общая бесплатная помощь на дому не удовлетворяет и не в силах удовлетворить эту многотысячную толпу беженцев. В виду того, что органы, приспособленные к нормальным условиям работы не могут дать исчерпывающих ответов на все эти ужасы бандитизма, нужно было бы принципиальное разрешение центра на создание и посылку особых коллективов, которые бы организовывали помощь всех видов, а главное самоохрану. Меня вызовите обратно, немедленно телеграфно, так как Губисполком /Евотдел/ меня приковал к Гомелю тем, что назначил меня Членом своей Комиссии по оказанию помощи пострадавшим. В Гомеле открыт Детский Дом, где помещены дети из Хойников - круглые сироты /26 человек/, сущест. с 20-го Января, а в Речице Детский Дом на 50 чел., где помещаются пока 30 чел. из Хойников - сироты, а 20 получают сухой паек. Их там моют и одевают. Прием детей невозможен из-за отсутствия мебели и кроватей, которые мы должны получить со дня на день. Руководительницы в Гомеле и Речице удовлетворительны, в Речице - хуже, все же дети имеют питание и надзор, а главное, они в Доме со светом и окнами.

С товарищеским приветом

Б. ЛАНИС.

Гомель - З/III.

П Р О Т О К О Л № 10
 ЗАСЕДАНИЯ ПРАВЛЕНИЯ
 от 1-го Марта 1921 года.

ПРИСУТСТВОВАЛИ : РАФЕЛЬКЕС, ГЕЗЕНЦВЕИ, КЛЯЦКИИ и ЛАНИС. Приглашены представители из Сновска: женщина-врач ЛУРЬЕ, рав. ЭЛЬКИН, рав. ФЕЙГИН и рав. ШУЛЬМАН; из Городни ШПЕКТОРОВ и из Подобранки ФРЕЙТКИН.

- § - § - § - § -

СЛУШАЛИ : Представители с мест сообщили о положении дел. Положение крайне тяжелое. После П О Д О Б Р А Н К И деревни и местечки К У Л И К О В К А , Т У П И Ч Е , Н Е В Р И Я , Л Ю Б И Ч подверглись нападению банд, причем в К У Л И К О В К Е 13 жертв, в Т У П И Ч Е 3-4, в Л Ю Б И Ч Е были жертвы, но нет еще точных сведений. Паника кругом страшная, бегут и бегут. Местная власть не принимает должных мер. По слухам некоторые военные лица, ответственные, принимают участие в движении. В такое тревожное время, когда крестьяне кругом страшно настроены против еврейского населения, хотели открыть мощи Феодосия, что конечно повлекло бы большой взрыв возмущения, и только благодаря евреям-коммунистам этого не сделали. Еврейское население Сновска и Городни, как везде видят только в самообороне единственную защиту. Отряды, посылаемые властью, не всегда надежны. В Городне /?/ такой отряд был обезоружен Шлаком. В Сновске Профсоюз, где много евреев-работников, мобилизован, но винтовок только 30. Легко могли выставить 500 чел. Здесь в Гомеле обещали выдать еще 50 винтовок, но пока только обещание.

ПОСТАНОВИЛИ: После обмена мнений пришли к заключению, что в связи с тревожным положением в самом Гомеле, единственным выходом пока только самооборона, и что существует настойчивая необ-

ходимость познакомить в центре с положением дел в Гомельской, Черниговской и в Минской губ., для каковой цели должна быть послана делегация в центр. Делегация должна состоять из лиц, пострадавших местностей, по одному представителю из Сновска, Городни, Подбранки и от ОЗЕ, представителем которого товарищ ЛАНИС.

ОБЩЕСТВО

ОХРАНЕНИЯ ЗДОРОВЬЯ
Еврейского Населения

-ОЗЕ--

ГОМЕЛЬСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

4 Марта 1921 года

№ 55

В Ц.К. ОБЩЕСТВА ОХРАНЕНИЯ ЗДО -
РОВЬЯ ЕВРЕЙСКОГО НАСЕЛЕНИЯ.

Уважаемые товарищи

г. Г О М Е Л Ь.

Из посланных нами телеграмм Вы видели, что положение дел в Гомельской губ. не только серьезное, но и грозное. Почти все население м-ка П О Д О Б Р А Н К И прибыло в Г О М Е Л Ь, отчасти застряло на дороге в Н О С С О В И Ч А Х. Стекаются и из других мест. Из селения Я Р И Л О В И Ч И /12 верст от П О Д О Б Р А Н К И/ прибыло 102 чел. Из Л О Е В А прибыло много.

Но только что полученным сведениям показались банды около Х О Л М И Ч А, откуда все еврейское население ушло, и около Л О Е В А. Считаю необходимым несколько посвятить Вас в ход нашей работы, хотя теперь на очереди другие вопросы. Образовались какие-то комиссии, а также негласный евр. К-т для собирания пожертвований, а между тем дело не клеилось. Нами же было созвано общее собрание потерпевших м-ка П О Д О Б Р А Н К И. Избран был К-т из пострадавших в числе 7 человек. Этот Комитет вошел в наше Правление для возможно более планмерной работы, в делах касающихся пострадавших из П О Д О Б Р А Н К И. С другой стороны наш Коллектив стал стучаться в государственные учреждения. И вот, на первый день после прибытия пострадавших выхлопотали 500 фунтов хлеба. Затем Комиссия ЖКР, где были наши 2 представителя, постановила передать ГУБЭВАКУ кормление пострадавших. Благодаря нашему давлению и многим усилиям стали выдавать паек, и то далеко не в той мере, как полагалось. Устроили обеды в столовой СЕТМАС /кошерн. кухня/, который при-

нял на себя, если дадут продукты. Несколько дней были обеды, которые прекратились из за отсутствия продуктов; но через пару дней возобновятся на средства из пожертвований. Кроме того, благодаря нашему давлению получена была мануфактура, из которой шьется белье, в котором сильная нужда, т.к. беженцы успели только спастись, не захватив лишнего на себя. К сожалению, на каждом шагу разного рода препятствия, бюрократическая волокита. А тут в самом Г О М Е Л Е стало тревожно. Мы, согласно постановления от 20/II, были в ЕВОТДЕЛЕ и в то же время в ГУВИСПОЛКОМЕ. Представитель ГУВИСПОЛКОМА на наши доводы, что единственным пока паллиативом может быть только самооборона, ответил: они уже принимают меры, а самооборона евр. недопустима. Евотделом было созвано совещание, которое состояло из лиц, но не представителей организаций /был представитель ЕВОВКОМА с его секретарем, один из беженск. К-та/. Зав. ЕВОТДЕЛОМ сделал небольшую информацию: "Губисполком действительно до последнего времени относится не серьезно к явлениям бандитизма, но сейчас стал принимать серьезные меры: выдал 50 штыков, будут посланы отряды разные и т.п." А что касается нашего дела, т.е. урегулирования помощи пострадавшим, предложил организовать при ЕВОТДЕЛЕ техническую комиссию, которая должна этим делом заниматься в смысле подталкивания урегулирования своевременного оказания помощи. Но при выборе членов Комиссии дело вышло так, что в Комиссию попали такие лица, у которых известно, что у них нет времени посвятить хоть немного времени этому делу. Еще одна канцелярия.

В самом Г О М Е Л Е с ночи 28/II осадное положение, будто в связи с большим заговором, начальным действием которого должно было быть избиение евр. населения. Более подробно сообщит Вам тов. ДАНИС. - Из приложенного протокола видно, что мы остановились на послке делегации в Центр для ознакомления

его с положением дел в Гомельской губ.

Еще об одном важном вопросе несколько слов. В Гомельском Губисполкоме в принципе решен вопрос о свободном передвижении еврейского населения. Многие обращаются к нам с просьбой помогать в Центре открытия границ для еврейского населения, чтобы на свой счет оставить пределы Р.С.Ф.С.Р. Жизнь становится с каждым часом невозможней. Мы очень просим дать нам по поднятому вопросу кое-какия сведения. Если мы теперь избегли Варфоломеевских ночей и дней, то ни у кого нет гарантии даже на ближайшее будущее.

Далее, мы в одной телеграмме требовали командировки в Г О М Е Л Ъ уполномоченного. Мы теперь повторяем это и просим это ускорить ввиду сложившихся обстоятельств.

С совершенным почтением

Д-р РАФЕЛЬКЕС.

Р.§. Деньги из Витебска еще не получены. Необходимы средства.

Циркулярное письмо.

К О П И Я

Уважаемые товарищи.

Гомельская губерния в настоящее время является одной из тех, где на еврейское население обрушились страшные бедствия.

Еврейская мысль еще далеко до европейской войны не могла мириться с той участью, которая сложилась благодаря причинам как экономического, так и политического характера и грозившей еврейскому населению вырождением и вымиранием.

И вот, в разное время образовались общества, имевшие своей целью прийти на помощь еврейскому населению, каковы например О.П.Е. /Общество распространения просвещения среди евреев/. ОРТ /Общество распространения Земледельческого труда/ и др.

Во время европейской войны, когда на еврейское население обрушились всякие наветы и жестокие преследования со стороны власти, выселение, бегенство со всеми их последствиями, помимо тех страшных погромов, которые производились воинскими частями при отступлении, - образовалась тогда Евр. общественная организация помощи жертвам войны под названием "ЕКОПО".

Еще за несколько лет до европейской войны возникло О-во охранения здоровья еврейского населения ОЗЕ, которое поставило себе целью оздоровить еврейское население, хилое, изможденное, быстрыми шагами идущее к вырождению, путем широкого развития и организации дела медико-санитарной помощи среди евреев. Во время европейской войны "ОЗЕ" сильно распространило свою деятельность устройством врачебно-питательных пунктов на путях следования беженцев и выселенцев, амбулаторий, больниц, детских домов, очагов, богаделен и т.д.

С октябрьской революцией работа общественных организаций должна была перейти к государству. Но, к сожалению, орга-

ны государственной власти еще не могли взять на себя полностью всю культ-просветительную, медико-санитарную работу. Общественные же организации не получили, однако, возможности дальнейшего развития и поддерживались лишь там, где они существовали раньше, не распространяя своей деятельности, будучи лишь терпимы.

События последнего года на Украине и последнее время в нашем крае /погромы, бандиты, военные действия и т.п./, повлекшие за собой сотни тысяч жертв, сотни разоренных, выжженных до тла местечек, поставили во всей остроте вопрос о помощи пострадавшему еврейскому населению.

События эти всколыхнули и американское еврейство, от которого в больших размерах стала поступать помощь своим пострадавшим братьям в России и Украине. После некоторых переговоров с Советским Правительством удалось наконец и в России основать Еврейский Комитет через, который проходит вся помощь, оказываемая американскими евреями. ОЗЕ, как и другие общественные организации, поддерживают тесную связь с Еврейским Общественным Комитетом, получают от него необходимую денежную и материальную поддержку.

ОЗЕ считает своим долгом в настоящее тяжелое и чреватое событиями время придти всеми своими силами и средствами на помощь, используя для этого свой прежний опыт.

Исходя из всего этого, Гомельский Комитет "ОЗЕ" обращается к Вам, уважаемый товарищ, с предложением устроить в Вашей местности коллектив ОЗЕ, хотя бы небольшой, или, если это окажется невозможным, то быть нашим корреспондентом. Мы будем Вас информировать от времени до времени о ходе дел, как в Гомеле, так и в центре. Вы же со своей стороны информируйте нас и предпримите все возможные шаги к работе. В частности, заполните и возвратите анкету, при сем прилагаемую.

1. Пункт.
2. Число еврейского населения /приблизительно/
3. Какие местности Вашего района пострадали от погромов /поляков, балаховцев, бандитов и т.п./, а если возможно подробные сведения.
4. Если имеются таковые, кем была оказана помощь, в каком размере, нужна ли дополнительная помощь.
5. Имеются ли бесприютные дети. Каковы формы помощи им. /Детские сады, дома и т.п./.

Бродячий.

פ א ג ר א ם - איבערלעבונגען אין מינסקער גוב.

8233

(7035) 4 אבן 3 יאנ 1919

מיט א האָך צײַט פאַר פּוּרײַם (לױט דער אײַדישער צײַט-רעכענונג) איז אונזער אומגעגענד געווען פאַרנומען אין יענער צײַט מיט דער ראטן-מיליטער, אין העלכער ם האט זיך געפונען אויך א גרויסער טײל אַרטיגע „ פארטיזאנישע אַטריאדן. זײ אַלע האבן זיך געפונען אונטער דער אַמפּירונג פון אײנעם סטרעקיפּאָדאַט. נײַט אויסחאלטענדיג דעם דראנג פון די פעטליראָדצעס, העלכע זײנען געגאנגען פון ראָדנע-סאַרבע, דען מען האט אָנגעחויבן רײדן, אז די ראטן-מיליטער טרעט אָפּ, האט זיך גלייך פאַרשפּרײט קלאנגן וועגן פּאָגראַם-אונרוהען. איבער אלץ האט זיך גע-
 פּערט די ווערטער: „שלאַגט דעם אידן און ראטעוועט רוסלאנד“. און דאָך לעבענדיג מיט דער מיליטער א לענגערע צײַט, האבן מיר נײַט געגלויבט, אז אזעלכעס זאָל געשעהן. די מיליטער, העלכע זײנען געשטאנען אין שטעטל סטאַלין, פּינסקער אויעזד, מינסקער גוב. האבן זיך עוואַקואירט שטײל און רוהיג.

פּרײַטאג אין דערפרייך זײנען אין שטעטל געקומען אונגעפּעוואר א מאן 20 סאַלדאַטן (די שטעטל ליגט 6 ווערט פון סטאַנציע גאַרין), און זײ זײנען אריין אין אײנײגע שפּײַז-קראַמען און האבן אָנגעחויבן ראבירן. ם איז גלייך געוואָרן א טומעל, און די יונגענד האט מיט געהער זיך געגנגעשטעלט, און צוגענומען בײַ זײ די געהער און אָפּגעשיקט זײ צום סטאַנציע. אין א שעה ארום איז אָנגעקומען אַ אַטריאד רײטער און פּוסגעווער, העלכע האבן צוגענומען בײַ אונז די געהער, באַרוהיגענדיג אונז, אז זײ העלן נײַט ערלויבן צו מאַכן א פּאָגראַם. גלייך זײ זײ האבן צוגענומען בײַ אונז די געהער, האבן זײ אבגעחויבן צו שײַטן, כדי מיט דעם ארויסצורופן א פּאַניקע בײַ דער באַפעלקערונג. און זײ האבן אָנגעחויבן צו ראבירן. צוערשט האט מען ראבירט שפּײַז, נאָר גלייך האט זיך דערפון דערהאוסט די פּויערײַם-באַפעלקערונג פון דעם אומגעגענד, און צוזאַמען מיט די סאַלדאַטן האבן זײ פון דאַסנײ אָנגעוויבן צו ראבירן אלץ, האט ם איז געקומען אונטערן האנד. האָט לענגער עס האט זיך פאַרצויגן די ראבירונג, אלץ שרעקליכערע פּאַרטען האט דאָס אָנגענומען. דאָס האט געדויערט אזױ ביז אין אהענד. צום אהענדט איז געוואָרן רוהיג. די מיליטער איז אהעק צום סטאַנציע, צונעמענדיג דערבײַ די גאַנצע געהער, האט איז געווען בײַ דער שטאַטישער מיליציע. בײַנאַכט איז געווען אײנײגע אָנפּאַלן, נאָר מײַה האבן פאַרשטאַנען, אז דאָ נעמען נײַט קײן אָנטײל מילי-טער, נאָר אַרטיגע פּויערײַם, און די באַפעלקערונג, זײענדיג האך, האט אויף יעדן אָנפּאַל געמאַכט א טומעל, און צושרעקענדיג פלעגן זײ זיך צולויפן.

שבת פרייך איז אָנגעקומען אהער א אַטריאד רײטער, און צוײַשן זײ האט זיך געפונען אויך א איד, און זײ האבן אונז ווידער באַרוהיגט, אז מער העט מען שוין נײַט ראבירן. נאַכער איז דערנאָך שטעטל דורכגעגאנגען די אַפּטערעטענדע

רייטער-מיליטער אויפן העג צו דאזיג גאר אדאקס. און נאכדעם איז דער אטריאד
 הידער אדעק, און עס איז אנגעקומען א צווייטער אטריאד, העלכער האט הידער א
 מאָל געראפירט, און אלע צוראפירט. הערט-זאכן זינען אָפגעפירט געהאָרן מיט
 פוּחרן פּוּם באַחן.

נאָר שרעקליכער הי אומעטום האט געליטן דער סטאלינער רבי, האו זי האבן
 דורכאויס געהאלט אים חרגנען. קינער איז ניט געהען אויסער דעם זוחן אָשר,
 האו זי האבן אים שווער פאַרהאונדעט. אין שטוב האבן זי אלץ חרוב געמאכט: די
 מעבל צובראכן, צושניטן, פון שטוב האט מען ארויסגעפירט 6 פוּחרן מיט חפצים. א
 דאָרט איז געען פיל פאַרשידענע חפצים, העלכע האבן געהאט א חיסטארישן הערט.
 אזוי איז אריבער דער טאג ביז אין אָהענד. אין אָהענד זינען זי זיך
 אלע צוגאנגען. ביי דער סטאנציע גאָרין געפינט זיך אן איזערנער בריק איבער דער
 טיך גאָרין, איבער העלכע סע ציחט זיך די איזענבאַחן-ליניע צו סארנע. דעם
 בריק האבן זי אויפגעריסן, דאן האבן מיר שוין געהאוסט, אז זי טרעטן אָפ צו
 דער סטאנציע היזיקאָס. פון דער סטאנציע היזיקאָר פּיחרט צו א פוּחר-העג צו
 דער שטעטל סטאלין פון אהן זיט און א צווייטער העג, העלכער פירט צו דער שטעטל
 דאזיג-גאר אדאקס, אויסמהדענדיג סטאלין. היסענדיג, אז קיין הארמאטן קאָנען זי
 שוין ניט צופירן צו אונז, און צום שטעטל קאָנען זי נאָר קומען פון דער זיט
 פון גאר אדאקס, האבן מיר באַשלאָסן צו גרינדן א זעלבסט-שוץ, און מיט געהער זי
 מעחר ניט אריינלאָזן צו אונז. ס'איז אָנגעקומען די נאכט, און ס'זינען געהען
 איניגע אָנפאַלן, ניט געלונגענע צוליב אונזער הידערשטאנד.
 אויף מאָרגן פרייח, ניט ערווארטענדיג, זינען אריין אין שטאט הידער
 א מאן צוואנציג צום ראפירן. דאן האבן מיר באַשלאָסן, אז מיר מוזן מיט געהער
 צווינגן זי ארויסצוגעהן. מען איז אדעק גלייך אויף דער צווייטער זיט שטעטל,
 און מיר האבן געפענט אויף זי א פּיחער, און עס האט זיך גלייך ענטהיקעלט א
 קאמף צווישן אונז מיט זי. מיר האבן זי געצוואונגען אָפצוטרעטן פון שטעטל.
 דערביי האט מען איינעם פון אונז פאַרהאונדעט אין פּוּם מיט א געהער, א עלטערן
 אידן געחרגעט אויף טויט און א מידעל פאַרהאונדעט. און מעחר זינען זי שוין
 צו אונז ניט געקומען. נאָר האבענדיג דראָהונגען פון זי, אז זי העלן קומען אין
 א גרעסערער צאָל און מיט פולעמיאָסן, און זי מוזן אויסחרנגען ביז אין אידן,
 זינען מיר געהען געצוואונגען צו פאַרשטארקן אונסער מאכט, און א דאנק דעם
 האבן מיר זי איניגע מאָל אָפגעטריבן.

נאָר גלייך האט זיך אָנגעהויבן א רייח פאָרגאָמען אין די אַרומיגע שטעטלאַך
 הי פּלאַטניצע, סטאכאָה און אויך ביי די אלע אידישע אינהאוינער פון די דערפער.

און אין איינעם פון די דערפער איז צוהי קרבנות- א טאטע מיט א זון געחרגט.
 האט היטער עס האט זיך פארצויגן, אלץ מעהר איז געהאָרן שרעקליכער, ס'האט
 שוין זאָגאר געבראכט צו פרויען-פאָרגעהאלטיגונג.

אונגעפער פון א וואָך צייט, ראַבירענדיג דעם גאנצן אומגעגענד, היי די
 שטעטלאַך, אזוי אויך די דערפער, האבן זיי אָנגעחויבן צוצוגעחן צו דער שטעטל
 דאָהי-גאָראָדאָק. די אַרטיגע באַפעלקערונג, הייסענדיג פון דאָ האָס איז שוין
 פאָרגעקומען אין סטאלין און אומגעגענד, האט געהאלט מיט געהער זיי ניט אריין
 לאָזן, און פון די זייטן, פון העלכע זיי האבן געקאָנט אריין, דורך אטיך פייט
 צוהי בריקן. זיי האבן גלייך צונומען די בריקן, און הען זיי זיינען געקומען
 צום שטעטל, האט די אידישע באַפעלקערונג- צוזאמען מיט דער קריסטליכער-
 (דאָרט די קריסטליכע באַפעלקערונג פארנעמט זיך ניט מיט ערד-אַרבייט, נאָר מיט
 קליין-אינדוסטריע גלייך מיט דער אידישער באַפעלקערונג). בה דער ערשטער
 באַגעגעניש איז גלייך געפאלן איבער פון די סאָלדאטן טויט, און צוהי פאָר-
 האַונדעט. און די סאָלדאטן זיינען אין צוהי טעג הידער געקומען, ~~אָפּגעלאָזן~~
 מיט האַרמאטן, שייסענדיג צוערשט איבערן שטאט. די באַפעלקערונג האט זיך דער-
 שראָקן, און נאכגעבענדיג צונויפגעשטעלט הידער די בריקן. און הען זיי זיינען
 אריין אין שטאט האבן זיי גלייך אָנגעחויבן ראַבירן. און דאָ האבן זיי צוגענומען
~~בה דע~~ בה דער באַפעלקערונג אלץ, האט ס'איז נאָר געהען מעגליך. זאָגאר פייח האבן זיי
 אויך גענומען, פון פרייח פייז אין דער נאכט. צומאָרגענס האבן זיי דערשאָסן
 איינעם פון דער קריסטליכער באַפעלקערונג און איינעם פון דער אידישער פאָר
 זיי אָנפריהרער פון דעם געגנשטעלן זייך. נאכער האבן זיי געחייסן אויסקלייבן
 א ניעם איספאָלקאָם אויף צו פייחרן די הייטערדיגע שטאטישע ארבייט. אזעלכע
 פאָרגאָמען זיינען אין דער זעלבער צייט געמאכט געהאָרן אין לוליניעץ און
 לאַכהע.

תען זיי האבן שוין באַרויבט די גאנצע אידישע באַפעלקערונג פון שטאט
 און דאָרף, האבן זיי שוין אָנגעחויבן ראַבירן די קריסטליכע באַפעלקערונג. פון
 דאָרף.

יעקב זאָגט אַזשעטשיק.

БАНДЫ В БЕЛОРУССИИ.

Вобруйский район.

Кол. Ковшицы, Козловичи, дер. Романищи и др. (Мартъ-апрель
1921 года)

ДОКЛАДЪ ГОЛЬДМАНА, ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЕВРЕЙСКИХ КОЛОНИЙ КОВШИЦЫ
И КОЗЛОВИЧИ.

Бандитизм явился в нашем районе два месяца тому назад. Первый случай был в пяти верстах от Ковшицы в деревне Романищи, где убили еврея Иосифа Романищского и его двух сыновей, ранили дочь и ограбили все, что можно было поместить на пяти подводах, и тогда же по дороге убили двух ковшинских молодых евреев - Янкеля Рудимера и Ицку Мошлянского. Через несколько дней опять в той же деревне Романищи был убит сын вышеупомянутого Иосифа Романищского, оставшийся в живых и два ковшинских еврея - кузнец с женой. Оттуда пошли в Рудовольскую волость в 20 верстах от Ковшицы, где убили в деревне Тремле 4 евреев, в деревне Нестановичи - 18 евреев, в деревне Домовицах - 6 евреев. Через несколько времени в Броховской волости в усадьбе Рестанях убили: жену смолокура Мазовера и одного еврея, заезжавшего туда ночевать; затем в усадьбе Мошры, Броховской волости днем бандиты бросили в колодец молодого еврея Вайнберга и забросили бочками и корчами. Расчитывая на то, что последний уже убит (к счастью остался в живых) ушли в деревню Протаси, Броховской волости и ограбили живших там 3 еврейских семейства: Исаака Зархина, Михеля Зархина и Нохима Горилина, которых ограбили до тла; благодаря тому, что евреи успели спрятаться, они остались в живых и два дня не знали друг о друге. Интересно, что местные крестьяне, считая эти семьи убитыми, затеяли ссору между собой при дележе оставшейся после бандитов еврейской ржи. О случаях возле

Щедрина, Печище, Давидовки, Озаричи и друг. несчастных еврейских местностей, думаю, что Вам уже известно, и перейду к тем пунктам, от которых я выслан в Минск.

Козловичи расположены в 16 верстах от м.-ка ГЛУСК и 18 верстах от своей волости БРОКА, среди казенного леса. 40-45 еврейских семейств, занимающихся исключительно земледелием неожиданно получили удар от бандитов. Среди белого дня их ограбили до чиста, начиная от сельско-хозяйственного инвентаря, лошадей, телег и упряжей до последней рубашки, сапогъ, так что остались совершенно голые и босые, кроме того издевались над ними, например, заставляли прыгать, петь выдуманные ими песни о скорби еврейского народа и в то же время не жалели нагайки, чтобы погромче пели и, покрепче скакали. К этой процедуре были созваны все бывшие там крестьяне, все хохотали только один крестьянин плакал при виде такой картины.

Ковшицы расположено в 20 верстах от местечка Паричи и в 20 верстах от своей волости, имеет 120-125 еврейских семейств, занимаются отчасти плотничеством, столярством и кузнечным ремеслом, а преимущественно хлеборобн. Два месяца как уже изложенный выше бандитизм распространился возле нас в большом масштабе, но к нашему счастью в Ковшицы не ворвались, так как у нас стоял отряд Саперной роты в 30-40 человек, но возле нас в 1/2 версты, куда 3 девицы шли резать траву для скота, бандиты напали на девиц, издеваясь над ними; в одной версте от Ковшиц поймали наших евреев земледельцев, которые работали на сенокосе, сняли с них всю одежду и оставили совершенно голых. В прошлый четверг 26/5 бандиты увезли 4 молодых ковшицких евреев - Шмуля Альтшуля, Ицку Зверева, Шлему Нисмона и Верку Ринберга; об их участи пока ничего неизвестно. Словом, дошло до того, что если не будут приняты властью какие либо меры, мы, как ковшичане так и козловичане, всего 170-175 семейств, вынуждены будем взять пал-

ку скитальца и вместо того, чтобы воспользоваться посевом, которого хватило бы еще на несколько десятков семейств, придется все бросить на произвол судьбы и крадучись / потому что открыто опасно / выбраться в Бобруйск, где имеются многие не имеющие к существованию, но рады, что жизнь их может быть пока спокойна от убийств бандитов, несмотря на то, что приходится терпеть холод и голод. Настоящее наше обращение к Вам, это с нашей стороны последнее. Я, как представитель 2-х несчастных еврейских колоний, приблизительно 800-900 душ, уже 2 месяца оторванных от своих личных работ, все время обращаюсь с ходатайствами в Бобруйск к властям, но все остается пока гласом вопиющего в пустыне. Куда бы я не заходил, в Бобруйский исполком и в другие учреждения, с заявлениями, встречаюсь не только с невниманием, но и прямо скажу, с возмутительной халатностью. Теперь обращаюсь к Вам и надеюсь, что, наконец, у Вас найду удовлетворение на наши ходатайства, время не терпит, каждая минута дорога. Спасайте нас, пока не поздно, сделайте все немедленно, не ожидая формальностей. Жизни сотен человек честных граждан грозит смертельная опасность. Как передают, шайки бандитов пока небольшие, всего по 10-15 человек. Гнездо их в хуторах " Качай-Болота " Черненской волости, в пяти верстах от Ковшицы. Единственное спасение для насъ является вооружение еврейских земледельцев наших колоний / Ковшицы и Козловичи/. Если бы в каждой из наших колоний было хотя бы по 10-15 шт. винтовок, то мы бы защитили сами себя и честь наших жен и дочерей и могли бы продолжать нашу трудовую жизнь в насиженных местах; теперь же мы не можем входить на поле и сенокос.

Повторяю, дело не терпит отлагательств ни на минуту. Каждая секунда дорога. Телеграфируйте в Бобруйск, чтобы нам выдали оружие. В данное время, когда мы являемся беззащитными, у окружающих крестьян создается мнение, что нападения и погромы на евреев делаются с ведома Сов. власти, так что дает повод увеличению числа бандитов.

Из материалов ЕКОПО
(Киев - Москва)

1.

Банды в Бельорусии

8239

Получено редакцией

14.9.1921 года.

~~№ 37~~ /Берлин/

Положение в Гомельском районе.

Д О К Л А Д

2-го сводного санитарно-эпидемиологического отряда н.к.з.

Гомель, 1-го июня 1921 года.

Отряд поехал в Гомель 13 мая с./г. в количестве 21 человек с 4-мя вагонами груза.

По мере приближения к Гомелю все упорнее и настойчивее становились слухи и факты о все растущей погромной волне. Целый ряд новых пунктов подвергся нападению, сопровождавшемуся насилиями, ограблениями и убийствами. Весь район Речицкого уезда, Чериковского и отчасти Гомельского, находится под постоянной угрозой новых нападений. Еврейское население этих мест в последние месяцы спит, не раздеваясь, скрываясь в лесах, сеновалах и т.д. Внезапные появления бандитов держат население в состоянии смертельной паники, что вызывает постоянные передвижения с места на место.

По гужевым путям Гомельской губернии постоянным фактом является движение подвод, нагруженных жалкими остатками захваченного наспех имущества с детьми, сидящими поверх его и взрослыми, десятками верст идущими возле.

Местечко Воганичи, Василевичи, Холмичи, Копаткевичи и Юревичи совершенно опустели, ибо часть населения вырезана, остальные, об'ятые ужасом, бежали, покинув насиженные места.

Ряд пунктов, находящихся в районе бандитизма, хотя и не подвергшихся нападению, обречены, однако, на голодную смерть из за невозможности поддержания связи с деревней; каждый выходящий за пределы городка погибает / Лоев, Подобрянки /.

В апреле произошли два крупных погрома в Василевичах и Хол-

мицах с несколькими десятками вырезанных семейств.

В течение всего мая происходили непрерывные убийства в целом ряде пунктов Гомельского района.

11-го мая произошел погром в м. Воганичах в 16-ти верстах от Подобрянки - убитых 7 человек похоронено в Городне 13-го мая.

12-го мая в деревне Вербовке бандитами пойман проходивший еврей, облит смолой и сожжен.

12-го мая в Переписи убит 1.

" " в Кузуях - 3.

12-го мая в Александровке /12 верст от Подобрянки/ повешены двое: отец и дочь.

13-го мая - в Хоробичах, согласно слухам, убито 12 евреев.

15-го мая - в Сновске убита одна семья в 6 человек.

30-го мая - в Ярышевичах /?/ /около Подобрянки/ убито 4 человека.

26-го мая - в Репках убито 5 человек

31-го мая - в м. Чуровичах, в 20-ти верстах от Новознобова, убито 14 семейств.

Прибытие отряда совпало с движением беженской волны, хлынувшей в Гомель и, отчасти, в Речицу, как в наиболее безопасные пункты. Первые шаги отряда были направлены к установлению связи с местными органами. Уже 15-го мая, по предложению отряда, Губсобезом было созвано междуведомственное совещание, на котором присутствовали представители Губсобеза, Губнаробраза, Губздрава, Губисполкома, Р.К.П., Губпрофесвета и Коллегии отряда в полном составе. После кратких отчетов представителей разных элементов было принято предложение о согласованной работе и содействии отряду. Было принято также предложение произвести обмен представителями Губернских учреждений в отряд, и представителей отряда в заинтересованных в работе отряда ведомствах.

В связи с все усиливающимся бандитизмом и расширением территории его действий отряду приходится несколько менять первоначально